



Sizwe'nin Gülümsemesi

Vianne Venter
Genevieve Terblanche

Türkçe: Merâl Alisa



Yetişkin Okuyucular

3 Tartışma Seviyesi Çocuğunuz için uygun bir seviye seçin. Soru sorarken veya yorum yaparken, çocuğunuzun düşünmesi için ona zaman tanıyın. Çocuğunuz bocaladığında, cevap konusunda ona yardımcı olun ve doğru cevapları, çocuğunuzun cevabına küçük açılımlar getiren sorularla veya yorumlarla sürdürün.

Seviye 1 Basit ve doğrudan sorular sorun. Sayfada gördüklerinizi işaret edip sorun; örneğin, “Oyuncak nerede? Onlar ne yapıyorlar? Onun adı ne? Onun rengi ne? Orada kaç tane top var?” gibi.

Seviye 2 Hikâyenin bu noktasıyla ilgili genel veya açık sorular sorun; örneğin, “Burada neler olduğunu görüyorsun? Bu şeyler nedir?” gibi.

Seviye 3 Hikâyenin olay örgüsü hakkında sorular sorun; örneğin, “Şimdi ne oldu? Bundan sonra ne olacak? Buna benzer deneyimlerin oldu mu veya buna benzer şeyler gördün mü? Bu olduğunda o nasıl hissediyor?” gibi.

Matematik Temaları ve Kelimeleri Bu hikâyede şekiller ve büyümeler var. Alıştırma sözcükleri: sönük, parlak, dikdörtgen, daire, yay, oval, elips, büyük, en büyük, eğri (kavisli), dikey çizgiler, paralel çizgiler, şerit, iki kez, ikiye katlama yani iki ile çarpma, üstel büyüme, tahmin, ikiye ikiye ve dörder dörder ritmik saymalar.

Okuyun, Konuşun ve Eğlenin! Burada sağlanan sorular ve yorumlar sadece bir başlangıçtır.

Birinci okumada, kırmızı renkteki soru ve yorumları okuyun.

İkinci okumada, mavi renkteki soru ve yorumları okuyun.

Üçüncü okumada, yeşil renkteki soru ve yorumları okuyun.

Daha sonra, çocuğunuzun ilgi alanlarını takip edin ve tartışmalarınızın eğlenceli yönlerine gitmesine izin verin.



Günlerdir yağmur yağıyordu ve herkes huysuzdu. Her sabah gülümseyerek uyanan Sizwe dışındaki herkes! “Vay! Sizwe! Bu gülümseme sihirli!” dedi Gogo. “Bana mı diyorsun?” Sizwe ağzını eliyle kapattı. “Ama bu BENİM gülümsemem, Gogo,” diye fısıldadı.

1. Bu sayfadaki renkler sönük; çok parlak değiller. Sönük renkler size kendinizi nasıl hissettirir? Sönük renkler Sizwe’nin parlak gülümsemesiyle güçlü bir tezat oluşturup Sizwe’nin gülümsemesini fark etmemize yardımcı oluyor.

2. Bu resimde bir sürü şekiller var. Bir dikdörtgen, bu sayfa gibi şekillendirilmiş 4 kenarlı bir şekildir. Yatağının kenarı – gerçi biraz yuvarlak olsa da – bir dikdörtgendir. Sizwe’nin gözleri birer dairedir. Tişörtünün yaka modeli ise kısmi bir çemberdir ve ona “yay” denir.

3. Bu resimdeki tüm yayları gösterin – küçük olanları unutmayın. Daha fazla yay bulmak için etrafınıza da bakın.



Annesi güldü. “Sizwe! Bir gülümseme, onu kaybetmeden verebileceğin bir şeydir. Bak!” Onu aynaya doğru kaldırdı. Gülümsemesi tam oradaydı, eskisi kadar parlaktı.

1. Bu sayfadaki renkler biraz daha parlak. En parlak renkler hangileri?

2. Resimdeki ayna yuvarlak ama bir daire değil. Uzatılmış veya ezilmiş bir daireye “oval veya elips” denir. Etrafınıza bakın. Hiç dikdörtgenler, daireler, yaylar ve ovaler görüyor musunuz?

3. Bir gülümseme, kaybetmeden ya da tüketmeden başkalarına verebileceğiniz bir şeydir. Bunun gibi başka şeyler daha biliyor musunuz?



nasıl aşağıya dönük ve sarkık olduğuna dikkat edin. Birisi mutlu olduğunda ve gülümsediğinde bu yayların nasıl değiştiğini açıklayın.

Artık dışarıya çıkma zamanıydı. Annesi Sizwe'nin yağmurluğunu ilikledi ve birlikte, yağmurun altında, kütüphaneye doğru yola çıktılar. Sokağın aşağısında, Sizwe'nin en yakın arkadaşı Zanele, evinin penceresinde durmuş, hüznle, yağmura bakıyordu. Sizwe yavaş yavaş gülümsemesinin arttığını hissetti. Daha ne olduğunu anlamadan gülümsemesi dışarı FIRLADI ve bahçeden Zanele'ye doğru uçup gitti.

1. Zanele nasıl hissediyor? Resimden Zanele'nin öyle hissettiğini nasıl anladınız?

2. Zanele'nin köpeği de Zanele için endişelenmiş görünüyor. Sizin üzgün olduğunuzu fark etmekte iyi olan bir kişi ya da hayvan var mı? Onlar da sizi neşlendirmeye çalışırlar mı?

3. Zanele'nin ağzının, gözlerinin ve kaşlarının kenarlarının (yaylarının)



Zanele, o gülümsemeyi sımsıkı tuttu – o gülümseme, elinden kaçmasına izin vermeyecek kadar çok değerliydi. Sizwe kütüphaneye doğru yürürken, Zanele’nin kapı zili çaldı. Gelen postacıydı ve en sevdiği kuzeninden bir mektup getirmişti. Zanele o kadar mutluydu ki gülümsemesi zıp zıp zıpladı ve postacıya doğru ışıldadı. “Teşekkür ederim, Efendim!” dedi.

1. Sevdiğiniz birinden mesaj almak size kendinizi nasıl hissettirir? Hiç sevdiğiniz insanlara onları neşelendirmek için mesaj gönderir misiniz?

2. Bu resimdeki parlak renkler nelerdir? Kasvetli ve sıkıcı günlerde, parlak renkleri bulmak ve kutlamak biraz daha fazla çaba gerektirebilir.

3. Resimde, postacı Zanele’den yaklaşık iki kat daha uzun görünüyor. Postacının Zanele’nin boyunun iki katı olduğunu söyleyebiliriz. İnsanlar bazen bir şeyleri “insanları”

kullanarak ölçerler. Örneğin, bir yere ulaşmanın 100 adım olduğunu veya okyanus dalgalarının bel yüksekliğinde olduğunu söyleyebilirler.



Zanele'nin gülümsemesi postacının o sabah gördüğü en parlak şeydi. Yağmurda ağır ağır ilerlerken, o gülümseme postacıyı ısıttı. Büyük bir evin önüne geldi. Bahçe kapısının öbür tarafında, bir köpek daireler çizerek dönüyor, havlıyor, havlıyor, havlıyordu. O kadar şapşaldı ki postacı gülümsemekten kendini alamadı. Postacının gülümsemesi, sevincin de parıltısıyla kapıdan içeriye sıçradı.

1. Zanele'nin gülümsemesi postacı için harika bir hediye idi ve şimdi de köpek için mutlu bir hediyeye dönüştü. Sizce gülümseme gittikçe yıpranıyor mu yoksa hâlâ Sizwe ile başladığı zamanki kadar güçlü mü?

2. Bu sayfada hangi şekilleri görüyorsunuz? Resimde bir sürü dikdörtgen ve birkaç ilginç eğriler var.

3. Buradaki dikdörtgenleri saymak zor olabilir çünkü iki dikdörtgeni yan yana koyduğunuzda yeni bir dikdörtgen elde edersiniz. Eğer hepsini sayarsanız, orada 20'den fazla dikdörtgen olur!

Köpek havlamayı kesti. Kulaklarını dikip kuyruğunu salladı. Sonra dönüp o değerli, sıcak gülümsemesiyle eve doğru koştu. İki büklüm olmuş yaşlı bir adam kapıyı açtı. “Ah, hayır! İçeri giremezsin. Sırılsıklam olmuşsun!” dedi köpeğe. Ama tam o anda, işte o gülümseme, yaşlı adama doğru ışıldadı.

1. İnsanların kendilerini mutlu hissettiklerinde güzel şeyler yapmaktan ne kadar keyif aldıkları harikadır! Kendinizi iyi hissettiğinizde düşünceli ve nazık olmanın daha kolay olduğunu fark ettiniz mi hiç?

2. Herkes kendini her zaman mutlu hissedebilseydi dünya çok daha iyi bir yer olurdu. Bunun mümkün olduğunu düşünüyor musunuz?

3. Resimdeki yukarı ve aşağı giden hafif dikey çizgiler bize yağmurun yağdığını gösteriyor. Bu çizgilerin hepsi aynı yöne gidiyor. Bunun gibi aynı yöne giden bir çizgi ailesinin

“paralel” oldukları söylenir. Paralel çizgiler ne kadar uzağa giderlerse gitsinler, birbirleriyle asla buluşmazlar!





Yaşlı adam biraz daha dik durdu. “Hadi ya!” dedi, “Yağmur yağması kimin umurunda ki? Haydi yürüyüşe çıkalım, evlat!” Ve su birikintilerinde, suyu sıçrata sıçrata yürüyerek yol aldılar. Tam orada, yaya geçidinde, trafik polisi huysuz Mrs. Makabela duruyordu. Üşümüş, ıslanmış ve perişan görünüyordu. Yaşlı adam ne yapacağını biliyordu. “Günaydın, Mrs. Makabela!” diye seslendi ve çokbüyük, çok parlak bir gülümsemesini takındı. Ama Mrs. Makabela yaşlı adamın gülümsemesine karşılık vermedi.

1. Bazı insanlar yağmurlu günlerde su birikintilerinden kaçınırlar. Ama onların içinde sıçramak çok eğlencelidir! Su birikintilerinde sıçramayı sever misiniz?

2. Resimdeki hangi şeyler bize Mrs. Makabela'nın nasıl hissettiği hakkında bilgi veriyor?

3. Resimde hangi şekilleri görüyorsunuz? Acaba orada yeni bir şekil mi var?

Günlerce yağmur altında durmak bir suratı  zg n, çok  zg n, en  zg n yapabilir. Ama gülümseme sihirli bir Şeydir ve artık o gülümseme o kadar güçlü ve parlaktı ki içinde tutması çok zordu. Elbette, hemen iŐe yaramadı ama yavaş yavaş kendini göstermeye baŐladı – en sonunda!

1. Bu sayfada bize neler olup bittiğini anlatacak bir resim yok. Sizce Őu anda hikâyede neler oluyor? Bundan sonra ne olacak?

2. Hikâyenin nasıl biteceğini düŐünüyorsunuz? Sizce o gülümsemelerin hepsi tükenecek midir?

3. Gülümseme ve mutlu olmak bir duygudur. Siz de Şimdi başka bir duygu seçin ve bu duyguya sahip birinin, etrafındaki insanların hayatlarını nasıl değ Őtirdiğine dair bir hik ye uydurun.



Mrs. Makabela'nın yüzünü kocaman bir gülümseme aydınlattı! Okul zili çaldı ve çocuklar koşarak yolun karşısına geçtiler. Mrs.Makabela tabelasını kaldırdı ve her bir çocuğa gülümsedi ve gülümsedi.

1. Caddedeki şeritlerin nasıl da siyah-beyaz dikdörtgenlerden oluştuğuna bakın!

2. Yaya geçitlerinin beyaz şeritli siyah yol mu yoksa siyah şeritli beyaz yol mu olduklarını hiç merak ettiniz mi? (Beyaz şeritli siyah yoldur.) Yolların çoğu siyahtır; bu nedenle, onların siyah bir yolun üzerindeki beyaz şeritler olması muhtemeldir.

3. Hikâyenin bu kısmında sesleri birbirine benzeyen “çaldı” ve “kaldırdı” kelimeleri kullanılmıştır – bu kelimeler, kafiyelidir. Bir hikâyede kafiye kelimelerin olması hikâyenin neşeli ve eğlenceli olmasını sağlar. Şimdi sıra sizde: Birlikte duymaktan keyif aldığınız bazı kafiye kelimeler söyley misiniz?



Çocuklar annelerine ve babalarına, gogolarına ve tatarlarına ve erkek ve kız kardeşlerine gülümsediler. Otobüs şoförüne, manava ve belediye başkanına gülümseyen eşine gülümsemeye giden Mrs. Makau'ya gülümsediler. Gülümsemeler sıçradı, yuvarlandı, ışıldadı ve parıldadı – ta ki HERKES gülümseyene, kıkırdayana ve yağmurda yüksek sesle gülebilene kadar!

1. Gülümsemelerin etrafa ne kadar yayılabileceğinin bir sınırı yoktur. Tüm bu gülümseme ve kahkahaların yağmurlu bir günde gerçekleşebilmesi ne kadar harika!

2. Bazen yağmurlu günler eğlenceli olabilir. Yağmurlu günleri ve yağmuru izlemeyi sever misiniz?

3. Eğer 1 kişi 2 yeni insanın gülümsemesine neden olabiliyorsa, bunun ne kadar hızlı bir şekilde çok sayıda insana ulaşacağını düşünün. Gülümseyen 1 kişi 2 gülümseyen kişi

daha yaratır, onlar da 4 kişi daha yaratır, sonra onlar 8 kişi daha yaratır ve bu, ikiye katlanarak bu şekilde devam eder. Bu büyümeyi ne kadar ileriye kadar sürdürebilirsiniz? İşte buna “üstel büyüme” denir.



Kütüphanede yağmurun sesi dışında her şey sessizdi. “Gitme vakti geldi,” dedi Sizwe’nin annesi kitabını kapatırken. “Ah, anne!” dedi Sizwe. Sizwe’nin gülücükleri tükenmişti.

1. Bu resimde bir sürü ama bir sürü dikdörtgen var. Hepsini sayabilir misiniz?

2. Çok sayıdaki şeyleri saymak zor olduğunda, o sayı için bir tahminde bulunabiliriz – en iyi öngörümüzü söyleyebiliriz.

3. Bir arkadaşınızla şu tahmin oyununu oynayın: Bir grup şeye hızlıca bir göz atın ve sonra her ikiniz de orada kaç şey olduğuna dair bir tahminde bulunun. Sonra o şeyleri sayın ve kimin gerçeğe en yakın olduğunu görün. Pratik yaptıkça, tahmin yapma konusunda çok daha iyi olacaksınız!

Sokađa ıktıklarında, O DA NE?!
Tüm kasaba oradaydı! Herkes! Ve
HEPSİ gülümsüyorlardı!

1. Başka insanları mutlu etmeye
yardım etmenin en güzel yollarından
biri de karşılığında onların da sizi
mutlu etmeye yardım edebilmesidir!

2. Hikâyenin başlarındaki kırmızı
tabela bu resimde nasıl değışti?
(Beyaz dikdörtgen şekil, gülümsemeye
benzeyen beyaz bir yaya dönüştü.)

3. Bu bir sürü insan demek! Eğer
onların ayaklarını saymak isterseniz,
ikişer ikişer ritmik sayabilirsiniz.
Kollarını saymak isterseniz de aynı
şekilde sayabilirsiniz. Peki, uzuvlarını
(yani kollarını ve bacaklarını) nasıl
sayardınız? İkişer ikişer mi yoksa
dörder dörder mi sayardınız?





Gülümsemeler etrafta zıp zıp zıpladı ve Sizwe'ye ışıldadı. O gülümsemeler Sizwe'yi ısıttılar, gıdıkladılar ve ayak parmaklarından başının TEPEŞİNE kadar, yukarılara daha da yukarılara, en yukarılara süzıldüler. Sizwe o kadar çok mutlulukla doluydu ki bir gülümsemesi dışarıya fırladı – pasparlak ve ışııl ışııl. Ve bir şeyler değişti. O karanlık, kasvetli, yağmurlu öğleden sonrası artık o kadar da kasvetli görünmüyordu.

1. İşte bir insanın zihinsel tutumu ne kadar büyük bir fark yaratabiliyor! Mutlu bir insan genellikle zor şeyleri olumlu bir şekilde görebilirken, mutsuz bir insan iyi şeyleri olumsuz bir şekilde görmeyi seçebilir.

2. Üzülebileceğiniz ya da mutsuz olabileceğiniz ama ona olumlu bir şekilde bakabileceğiniz bir şey düşünün. Eğer bunu yapabiliyorsanız, bu, çok büyük bir yetenektir.

3. Güneş bile gülümsüyor! Bu hikâyenin çok mutlu bir sonu var!

Sizwe's smile

Author -- Vianne Venter

Illustration -- Genevieve Terblanche

Language -- English

Level -- Longer paragraphs

© Vianne Venter, Genevieve Terblanche, Lauren Rycroft and Bookdash.org 2014

Creative Commons: Attribution 4.0

Source www.africanstorybook.org

Original source www.bookdash.org

